

MEMORIA HISTÓRICA Y CREACIÓN: UNA LIBERACIÓN A TRAVÉS DE LA LITERATURA INFANTIL¹

Por: Anabel Prado Ramos²

Resumen

El presente artículo da cuenta del proceso de creación del libro álbum *¡Adiós ciénaga de Ayapel!*, el cual nace del deseo de sanar las heridas de guerra que padeció mi familia. Con el pasar del tiempo y la reconstrucción de la historia personal, se establecieron las bases para la construcción de esta obra.

Este proceso de creación comenzó con la recopilación de narraciones de familiares y las visitas permanentes a la Biblioteca Pública Rafael Milanes García en Cereté, Córdoba, con el fin de acercarme a distintos autores y obras literarias, sobre todo de literatura infantil y juvenil. Adicional, lleve a cabo varios recorridos por la Ciénaga de Ayapel, para comprender de primera mano la belleza de ecosistema acuífero, pero también las problemáticas endémicas de la región y con ello sustentar la obra.

Todos estos conocimientos y experiencias posibilitaron la creación de una historia que visibiliza la violencia ejercida sobre los habitantes (víctimas del desplazamiento forzado), la riqueza natural del territorio cordobés y, a la vez, la convergencia que ha tenido la cultura del medio oriente en la cultura caribe, más exactamente en el departamento de Córdoba, enriqueciendo los saberes, la gastronomía, cultura y el comercio y potenciando la economía de muchas regiones del departamento.

Palabras claves: literatura infantil, desplazamiento forzado, infancias, violencia, memoria histórica

¹ El presente artículo da cuenta del proceso de investigación creación de la obra *¡Adiós ciénaga de Ayapel!*, como requisito para optar por el título de Licenciada en educación en primera infancia.

² Estudiantes de la Licenciatura en Educación para la primera Infancia de la Institución Universitaria Politécnico Grancolombiano. Participantes del semillero de investigación La concina de la noche: grupo de investigación, creación y educación literaria y de Literatupaz: proyecto para la investigación- creación de obras literarias sobre y para la paz.

1. Introducción

En el marco de las discusiones que se abordaron alrededor de la reconciliación y la paz que se abordaron dentro del semillero *La cocina de la noche: grupo de investigación, creación y educación literaria* y el *Ciclo de formación del proyecto de investigación-creación Literatupaz*, se gestó esta propuesta de investigación llamada *Memoria histórica y creación: Una liberación a través de la literatura infantil*, que dio como resultado un libro álbum titulado “*Adiós, Ciénaga de Ayapel*.”. Esta obra literaria permite a los niños tener un acercamiento a la lectura por medio de imágenes y palabras, la exploración del medio, el desarrollo de empatía por sus semejantes y una aproximación a la memoria histórica del conflicto armado en Colombia.

Esta obra de literatura y memoria histórica está dirigida a niños y niñas entre 5 y 7 años de edad aproximadamente (puede ser leída por un público mayor). Para su elaboración se tomó como referencia tres de las cuatro dimensiones de la educación inicial, las cuales son la literatura, la exploración del medio y el arte.

Las dimensiones del libro álbum son 28 cm ancho x 28 cm de largo, con una extensión de 32 páginas. Las ilustraciones se realizaron con la técnica de dibujo a mano alzada, pintadas con acuarelas y lápiz de colores, en hojas de papel de grano fino tamaño oficio. En ellas se elaboraron los borradores de los personajes y los bocetos de la propuesta de creación. Para esta obra literaria las temáticas que se abordan fueron la violencia, el desplazamiento, la conservación de los acuíferos junto con su flora y fauna, la convergencia de la cultura caribe y del medio oriente, que produjo una transformación económica en la región.

El libro álbum está diseñado con la paleta de colores primarios y monocromáticos. La elección de tonos tiene como esencia mostrar una línea de tiempo que va de la felicidad a la tristeza, representar la idiosincrasia de la cultura caribe, pero también evidenciar la belleza de la flora y fauna del territorio cordobés.

1.1.Planteamiento del problema y pregunta de investigación

El departamento de Córdoba, históricamente, ha sido objeto de violencia a manos de distintos grupos armados ilegales. Las víctimas, aunque muchas veces ignoradas por la nación donde se olvida muy rápido y no se es capaz de transformar su entorno cercano (Jaramillo franco &

Manjarrés, 1998), saben de primera mano lo que significa las pérdidas tan imposibles de reparar y las marcas que deja alejarse del territorio donde por años se había vivido.

Debido a estos sucesos, es evidente la vulneración de los derechos de los niños al libre desarrollo de su personalidad, a vivir en paz y a contribuir a su esencia de crear nuevos mundos de fantasía y de viajar a través de la imaginación.

En el plano personal, mi familia y yo vivimos momentos de pérdida y desarraigo, que me permitieron pensar desde mi propia experiencia las marcas que dejan el desplazamiento forzado y las violencias sobre la vida de las personas. En el recorrido por la Licenciatura en Educación para la Primera Infancia surgió el deseo de contribuir a la educación, a la paz y a la reconciliación del territorio; por ello opté por la literatura infantil y juvenil entrelazada con la memoria histórica para la investigación-creación de una obra literaria sobre desplazamiento forzado en la costa caribe, teniendo como premisa la frase del autor Jorge Santayana: “Aquel que no conoce su historia está condenado a repetirla”.

Sumado a ello, en una larga indagación en la biblioteca pública sobre la literatura que toca temas como la memoria histórica, el desplazamiento y la lucha campesina, en libros de distintos autores y el trabajo de campo sobre la flora y fauna de los acuíferos del departamento de Córdoba, me dieron una perspectiva crítica, que me llevó a plantear la siguiente pregunta de investigación:

¿Cómo crear un cuento ilustrado para la infancia que visibilice la violencia y el desplazamiento que ha sufrido muchas familias dentro del territorio colombiano?

1.2.Objetivos

El objetivo de este proyecto fue crear un libro ilustrado para la infancia que evidenciara las problemáticas que deja en las familias el conflicto armado que se ha gestado durante años en el país y que ha dejado heridas abiertas y difíciles de sanar.

Entre los objetivos relacionados con la creación de este libro ilustrado se incluyeron, reconstruir la historia y la memoria personal y familiar en torno a la violencia; indagar otras propuestas literarias para la infancia que aborden el tema del conflicto, con el fin de analizar cómo se construyen sus narrativas y elementos visuales; realizar salidas de campo para conocer y estudiar los lugares que sirvieron como referentes para la creación de la obra; construir una historia basada

en el trabajo de investigación; y finalmente, llevar a cabo el proceso de creación del libro ilustrado, el cual incluyó la planeación de los episodios, la elaboración de bocetos y la producción final de la obra.

1.3.Justificación

Dentro de la memoria histórica familiar, la cual estuvo inmersa dentro de unos hechos muy dolorosos y “comunes” de la violencia en Colombia en el departamento de Córdoba, tuvimos que enfrentar el asesinato a sueldo o mal llamado sicariato. Era un día común y corriente del mes de abril del año 2001, cuando la paz de nuestra casa y del negocio de mi padre fue interrumpida por cinco disparos que le propinaron dos sujetos en moto. Cuando mis hermanos y yo salimos de nuestro cuarto nos encontramos con la triste escena de ver a mi padre tendido en el suelo, lleno de sangre y sus sesos pegados en la pared.

Yo era la hermana mayor, solo tenía 12 años cuando tuve que lidiar por primera vez con tanta responsabilidad. Tuve que ir a casa de mis abuelos a darle la noticia (nunca pude olvidar los gritos de mi abuela) y luego llamar a mis otros familiares que se encontraban lejos, marqué muchas veces, pero la llamada no salía, pero era que mis dedos temblaban tanto que no obedecían la orden de mi mente. Luego de tanto insistir la llamada por fin salió, pude regresar a casa y esperar a la policía para que hicieran el levantamiento del cuerpo de papá.

Todas las imágenes de ese día las tengo tan vivas en mi cabeza, imágenes que puedo seguir contando con detalles, pero no es el caso, este no es un interrogatorio de la fiscalía, sino un breve relato biográfico de donde surgió esta idea para formar el cuento ilustrado *¡Adiós, ciénaga de Ayapel!*

¡Adiós, ciénaga de Ayapel! es un proyecto de investigación creación que surgió de la necesidad de sanar heridas de la violencia, pero también como una apuesta para la construcción de paz en nuestra sociedad. Por medio de esta obra pretendo visibilizar varios aspectos como la muerte producto de violencia extrema, el desplazamiento de familias del campo a la ciudad por las amenazas y muerte de grupos al margen de la ley, la conservación de la ciénaga de Ayapel, que ya se encuentra dentro de los ecosistemas protegidos a nivel internacional, pero el gobierno local no entra en acción para hacerlo y, por último, pero no menos importante, el reconocimiento de mi cultura caribe, de su

idiosincrasia, su resiliencia y su capacidad de aceptar otras culturas con respeto, como es el caso de los inmigrantes de medio oriente que llegaron al continente americano.

Esta obra se caracteriza por la brevedad y se encuentra organizada en tres partes que son inicio, nudo y desenlace. Para el inicio de la obra se muestra una familia feliz, estrato medio alto, donde se evidencia su cotidianidad, su arraigo cultural y la voluntad del padre para sacar a su familia adelante. En la parte del nudo, se tejen unos conflictos de intereses entre los dos comerciantes de la ciénaga que comienza con la agresión verbal y luego pasa a la violencia física, terminando con la vida del personaje principal. Para el desenlace afloran sentimientos como la tristeza, el dolor por la pérdida, el desplazamiento, la ausencia y el desarraigo.

Esta confluencia de sucesos narra un final triste que contrasta con la realidad de múltiples familias colombianas que han tenido que pasar por culpa de los violentos, pero que dentro de la literatura infantil en Colombia son pocos los autores que han tratado esta problemática y menos aún llevada como forma de reflexión y memoria histórica a las nuevas generaciones.

2. Antecedentes

Esta investigación dio inicio con el trabajo de grado *La lectura, ¡la Primera Aventura!*: Libros literarios para la primera infancia. (Forero Ubaque Y. R., 2020), de la Institución Universitaria Politécnico Grancolobiano para optar el título de Licenciatura en educación para la primera infancia en el año 2020. Este proyecto de grado trabaja la investigación creación para construir dos libros sensoriales literarios, destacando la visualización de emociones en la infancia como la soledad, desarraigo y tristeza, la relevancia de formar nuevos docentes con capacidades investigativas, creativas, de introspección del contexto, (Díaz F. H., 2007)

Este trabajo se tomó como antecedente porque comparte perspectivas similares a la presente propuesta de investigación, al abordar la temática de la literatura investigativa - creativa en la educación. En dicho trabajo se tomaron en cuenta dos recursos literarios que enriquecen la etapa infantil en los primeros años, como son los libros álbum y los cuentos, que abonan a la imaginación de los niños(as) ya que estos nos llevan a conocer el mundo -como parecería- con un inmediato y originario contacto con las cosas. (Pavesse, 1942)

La identificación de las emociones positivas y negativas que se ejercen cuando se habita en comunidad, permitiendo reconocer sus frustraciones, deseos, temores y anhelos ya que no podemos dar por sentado que los chicos saben afrontar estas situaciones por si solos y no es pertinente pensar de ese modo, la educación de estas competencias personales hay que estimularlas desde el primer día de vida y no dejarlas pasar en ninguna instancia educativa (Sordo, 2018). Así nació una obra acorde a la edad inicial de los niños(as) que los ayudara a estimular el desarrollo de su cerebro, a fortalecer la capacidad lectora y relacionarse con sus semejantes. Dando como resultado dos libros sensoriales llamados *Yiyo busca comida* y *Yiyo busca su abrigo*.

También se tomó en cuenta el proyecto de grado *Narrativas un camino a relatos educativos* de (Sánchez, 2021) del Politécnico Grancolombiano; para optar el título de Licenciatura en Educación para la Primera Infancia. Su objetivo principal es enfocar desde el ámbito educativo, las narraciones como herramienta que permita conocer la realidad de vida de las personas, la realidad de vida escolar, a partir de la expresión de las personas implicadas en un contexto. Estas narrativas se pueden materializar por medio de dibujos, autobiografías, relatos educativos, historias de vida, memorias de formación, reportes educativos, bitácoras, entre otras (León León, 2015)

3. Marco teórico

Teniendo en cuenta que la literatura a lo largo de la historia ha sido una herramienta poderosa para acompañar procesos de formación, reflexión y construcción de memoria, en el marco de este proyecto, se reconoce su potencial no solo como medio de expresión artística, sino también como vehículo para abordar temas complejos como el conflicto armado en Colombia. A través de los libros, es posible rescatar historias, sensibilizar a las nuevas generaciones y contribuir a que los errores del pasado no se repitan.

Este marco teórico parte del análisis de diversos artículos científicos y publicaciones académicas que abordan temas clave como la evolución de la literatura infantil, su función en contextos y su impacto en la primera infancia. Se revisaron también obras, las cuales sirvieron de inspiración para la creación del cuento ilustrado *Adiós, Ciénaga de Ayapel*. Este ejercicio no solo permitió comprender cómo otros autores han narrado el dolor y la resiliencia, sino también cómo el arte y la palabra pueden convertirse en herramientas de memoria, sanación y esperanza.

3.1.Planteamiento de la literatura infantil

En esta era de las tecnologías, los niños y las niñas suelen recibir cuidados y observaciones que no se tenían antes del siglo XX, que fue cuando se emitió el concepto sobre “el niño como sujeto social de derecho” ante la Asamblea General de las Naciones Unidas en 1989. Esto se logró gracias a los aportes e investigaciones sobre el desarrollo humano de los psicólogos, pedagogos y sociólogos, que prepararon el camino de los infantes para generar experiencias holísticas y enriquecedoras en todas las dimensiones del desarrollo como lo son ética, estética, corporal, cognitiva, comunicativa, socioafectiva y espiritual (MEN,1998). Es por ello por lo que la primera infancia se ha convertido en un pilar fundamental para construcción de sociedades sanas y cultas.

En consecuencia, a los nuevos paradigmas pedagógicos, así como los cambios sociales que determinaron el surgimiento de un nuevo concepto de infancia, sirvieron de motores para producción y concepción de libros infantiles (Díaz F. H., 2007). En consecuencia, a estas líneas se mencionará elementos importantes de la evolución del concepto de infancia y la literatura.

La literatura infantil tal como la concebimos hoy en día dista por mucho de lo que era en el siglo XVII Y XVIII. En los albores del renacimiento no existía todavía el concepto de infancia, y los niños pasaban a formar parte del mundo de los adultos cuando estaban en capacidad de trabajar, eso era alrededor de los 6 años (Díaz F. H., 2007, pág. 21); así, los niños y niñas eran considerados unos adultos en miniatura y eran obligados a leer, mirar, memorizar textos para adultos. Lo más cercano a la literatura infantil fue Orbis Pictus, del monje Johan Amos Comenius, considerado como el Genesis de esta en los años 1650 y1654, para el 1668 la Fontaine publicó las Fabulas, y siguió Charles Perrault en el 1697 con Los Cuentos de mi Madre la Oca. Estas dos obras se publicaron en Francia. Estos autores abrieron el camino para el trasegar de la literatura infantil teniendo como antecedente la tradición oral del contexto occidental y el medio oriente para transpolar al tiempo actual, con sus imágenes y texto diseñados para niñez.

Cuando se define el concepto de infancia como “el niño como sujeto de derecho” se le reconoce únicamente como persona y ciudadano. Dejando por fuera el desarrollo psicobiológico y social. Este hecho trajo consecuencias como: malas relaciones con los semejantes y la no regulación de las emociones, generando miedos, tristeza, ira, ansiedad y depresión por no sentirse comprendido ni participe de la sociedad que lo rodea. Por ello la UNESCO, decidió emitir un concepto de infancia más integrador de la niñez en la sociedad considerando al niño como sujeto de derecho y

objeto de políticas o programas sociales que permitan influir de manera positiva en la vida de la población infantil.

De acuerdo con este concepto actualizado, es imperativo que los niños pequeños puedan tener las condiciones donde puedan relacionarse con otros de su misma edad y mayores, donde además se les dé la oportunidad de experimentar situaciones y sentimientos que le den sentido a su vida y de esa manera reencontrar y reconstruir el sentido como experiencia vivida y percibida, condiciones necesarias para una comunidad (Jaramillo, 2007).

En este sentido podemos concluir que para entender la literatura infantil primero es entender a los niños y niñas como seres integrales en sus cuatro dimensiones. Por ello el autor nos dice que, para concebir la literatura infantil y la ilustración de libros para niños en un ámbito social, solo es posible si se le reconoce al niño como tal, no como un “prospecto” de adulto (Pardo, 2009).

3.1.1. El libro álbum

El libro álbum es un género de la literatura infantil destinado a los niños, niñas y jóvenes el cual tiene un recorrido por diferentes perspectivas y debates que se han gestado alrededor de la evolución del concepto de infancia. (Díaz F. H., 2007)

En este género de la literatura infantil, texto e imagen tejen una relación dialógica y estructural, que genera una coexistencia entre la historia del autor, sus intenciones y la perspectiva del ilustrador. La distribución del libro álbum es secuencial dentro de sus páginas, el ritmo y predominio de imágenes juegan un papel esencial al punto de siempre que hay una narrativa. Algunos álbumes pueden existen palabras, con historias creadas a partir de las imágenes (Forero Ubaque & Ortiz Uni, 2020).

El libro álbum tiene una experiencia artística y lúdico -pedagógica que emerge del ingenio de su contenido, desencadenando herramientas lingüísticas, socioemocionales, de enseñanza-aprendizaje activa y creatividad. Estas experiencias de lectura del libro álbum posee medios expresivos particulares y también sus propias convenciones para representar y expresarse: el texto escrito se vale de recursos fonéticos, métricos y sintácticos para crear significados, mientras el texto visual se vale de la línea, el color y la perspectiva para crear representaciones que utilizan o rompen determinadas convenciones iconográficas. Es así como en cada uno de los códigos se pueden identificar dos niveles: el medio con el que se representa y lo representado (Díaz L. , 2007,

pág. 10)enriqueciendo e impactando exitosamente el género de literatura infantil y juvenil de estos tiempos.

Los libros álbum ha tenido numerosas acotaciones de conceptos, para esta investigación se tomó la más pertinente de acuerdo con el contexto de primera infancia. El libro álbum se caracteriza porque las imágenes ocupan un espacio importante en la superficie de la página; ellas dominan el espacio visual. También se reconoce porque existe un dialogo entre el texto y las ilustraciones, a lo que puede llamarse una interconexión de códigos (Díaz F. H., 2007, pág. 92) y no los refuerza el autor Orozco López definiéndolo como: “el mundo de los libros para niños acoge una nueva propuesta de lectura como resultado de la convivencia entre diversos lenguajes: el libro álbum, un texto en donde existe una relación interdependiente entre texto e imagen. No se puede entender uno sin considerar al otro” (Orozco López, 2009, pág. 2). Aquí el arte plástico y la literatura se convierten herramientas narrativas que poseen los sujetos para comprender culturas y acercarse a ellas como medio de resignificación y resiliencia ya que estos dos códigos, el arte visual, la ilustración tiene la particularidad de ser narrativa. Mas puede añadir sentido, precisar detalles que no aparecen escritos, contar una historia paralela que lo enriquece.

El álbum ilustrado abre el espíritu con su lenguaje simbólico, siendo el arte su modo de comunicación (Forestier, 2006, pág. 158). Ubicando al álbum ilustrado como elemento narrativo que ponen en interacción la imagen y el texto para una total comprensión (Sainz Rodríguez, 2016) de los temas diversos y un tanto complejo que se suscitan en ambientes infantiles, familiares y de los territorios. Permitiendo contar con su elemento artístico a través de las imágenes, relatando cualidades de las historias indescriptibles en muchos casos, por medio del texto. Sin perder su carácter narrativo que se encarga de transmitir y hacer llegar al niño un medio de comunicación y socialización diferente (Senís Fernández, 2004, págs. 115-116, 131) abordando actividades lingüísticas como la comprensión y la expresión dando como resultado la producción literaria.

Estos aspectos están relacionados por los componentes del lenguaje (fonológico, semántico, morfosintáctico y pragmático) que están mediados por procesos cognitivos (Puyuelo, Salavera, & Wiig, 2000), lo que permite desarrollar el lenguaje en las infancias para mejorar sus relaciones interpersonales, ampliar la capacidad de iniciativa y permitir la asimilación a los niveles de escolarización formales y distintos ámbitos de la vida (Carrillo Huertas & Medrano Garzón, 2019))

siempre y cuando haya mediadores adultos dispuestos a incentivar la lectura de estas obras, el acercamiento a ellas con los rincones de lectura o leyendo en voz alta.

Como lo dice el autor Colomer que “reconoce la presencia de un lector adulto como mediador, de la oralidad y el tiempo de lectura como vehículos para construcción de sentido. Para ella, tanto como texto como imagen pueden tener muchas funciones: “contar, subrayar, desmentir, caracterizar, imprimir un tono, crear una atmósfera o insertar un punto de vista nuevo en la narración” (Colomer, 2002). Todo esto es posible porque el libro ilustrado puede crear distintos significados de acuerdo con la persona que lo lee y lo interpreta, generando distintas miradas. Por ello el invita a leerlo más de una vez para poder ver y entender todo un mundo de posibilidades que se crean con cada relectura así no los deja claro la autora Pardo cuando nos dice que “al leer dos tipos de lectura paralelamente, el lector siente la necesidad de releer el libro para acceder a todos los significados posibles (Pardon Charcón, 2009) estableciendo así un vínculo profundo y un dialogo itinerante en el presente y futuro de las sociedades.

3.2. Influencia de la literatura infantil en el desarrollo de la primera infancia

A medida que crecen, los niños y las niñas se sienten atraídos por toda la sonoridad de la lengua, sus aspectos rítmicos, la entonación y los acentos propios. Estudios indican que mucho antes de la aparición del lenguaje verbal, los bebés son sensibles a las fronteras entre palabras y entre oraciones, y analizan la información del mundo del lenguaje apoyándose en estas capacidades (Karmiloff Smith, 1992). Con base en esto, se puede decir que la adquisición del lenguaje no solo es por medio de códigos escritos, sino por el sonido cuando entra en contacto con la palabra por medio de canciones, arrullos o nanas, adivinanzas, historias o cuentos que se leen en voz alta y que ofrecen un legado literario desde que se está en el vientre de la madre.

Mientras va creciendo el bebé va exponiendo nuevas imágenes y grafías que el medio ofrece; como etiquetas, afiches, libros infantiles, murales, etc. Este camino los lleva a explorar nuevos mundos que solo existen por el lenguaje.

La literatura se ha convertido en un pilar fundamental de la educación infantil, porque es la base de la capacidad lingüística que incide favorablemente en el desarrollo del pensamiento, la equidad desde el comienzo de la vida, descifrarse, expresarse y acceder a la cultura (LCPD, 2019). La literatura infantil amplía las fronteras de la imaginación, pone en marcha la creatividad y la lúdica.

3.3. Desplazamiento forzado, un concepto que viene desde la sociología

El desplazamiento forzado es un fenómeno de movimiento sociodemográfico de todos los tiempos y en las distintas civilizaciones. A lo largo de la historia de la humanidad, debido al hambre, guerras u condiciones climáticas adversas en las cuales los individuos se han visto inmersos. la organización de naciones unidas (ONU) afirma que esta es “la situación de las personas que dejan sus hogares debido a los conflictos, la violencia, las persecuciones y las violaciones de los derechos humano” (ONU, 1998). Esta declaración abarca el desplazamiento forzado externo e interno de las fronteras territoriales. En el caso de Colombia el tipo de desplazamientos o migraciones que se viene gestando desde la década del 1990 ha sido internas, nombrado internacionalmente como una forma particular de éxodo: siendo aquella que ocurre dentro de las fronteras del territorio nacional y que está motivada por desastres naturales o por diversas formas de persecución, amenazas o agresiones, que atentan contra la integridad de las personas (Villa, 2006).

La Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados define que el desplazamiento forzoso interno sucede:

Cuando la población se ha visto forzada u obligada a escapar o huir de su hogar o de su lugar de residencia habitual en particular como resultado o para evitar los efectos de un conflicto armado, de situaciones de violencia generalizada, de violaciones de los derechos humanos o catástrofes naturales o provocadas por el ser humano que no han cruzado una frontera estatal internacionalmente reconocida. (ACNUR,2009)

Se puede establecer que los orígenes del desplazamiento forzado en Colombia ocurren en los inicios del siglo XX, debido a la presencia de grupos armados, a la tenencia de la tierra y a los intereses de grandes propietarios territoriales. En todo ello, la violencia ha facilitado la expropiación de los territorios, afectando a más de cuatro millones de personas que se desplazan de las zonas rurales a las zonas urbanas (Ruiz R., 2011) en busca de empleo y mejor calidad de vida. Sin embargo, los resultados no son los esperados ya que tienen que enfrentarse a unas nuevas dinámicas sociales propias de la urbe, afectando significativamente la vida de la población en Colombia e incrementando las condiciones de pobreza urbana y la segregación socioespacial en las grandes y medianas ciudades; así mismo se incrementa la pobreza y el despoblamiento rural (Ruiz R., 2011).

Las regiones más afectadas por las migraciones o víctimas del desplazamiento forzado son Urabá, Andina Centro, Frontera con Venezuela, Montes de María, Pie de Monte, Magdalena Medio, Zona Bananera, Zona sur Frontera, Zona Pacífica Central, Zona Pacífica (Ruiz R., 2011).

Para este trabajo se ha tomado la región del caribe colombiano que comprende los municipios de Córdoba, Sucre y aquellos municipios del Bolívar que corresponde a los Montes de María (CNMH, 2014, pág. 19) como fuente de inspiración de la investigación y la creación de la obra literaria. Esta región permite vislumbrar la resistencia de los movimientos sociales y los periodos de conflicto armado, tejidos a través de alianzas, tensiones, contradicciones, superposición de liderazgo, exposición a la que quedan sometidos los líderes, proceso que han dejado unos alarmantes índices de pauperización en toda la geografía regional y catastróficos impactos ambientales propiciados por la privatización y despojo de ciénagas y aguas.

Lo anterior ha ocasionado una violencia selectiva y una violencia masiva, como un desencadenante de decenas de masacres perpetradas en la región (CNMH, 2014, pág. 17). Ejemplo de ello, fueron las masacres de las bananeras en 1928, la explotación cauchera en 1930, la violencia bipartidista en 1950 y la represión y actividad guerrillera permanentes en 1960 (Mendoza Piñeros, 2012), las cuales crearon un espacio donde la muerte es sentida y presentida no solo como hecho fisiológico, sino como un hecho social; esta es una de las principales estrategias de una cultura del terror (Taussing, 2002).

Este conflicto armado entre la población civil, la percepción de incertidumbre económica y la inseguridad son componentes de un contexto que genera el éxodo de colombianos por fuera del país, según el censo poblacional realizado en el 2005, 3.300.000 de exiliados externo sumado a los tres millones de desplazados internos nos habla del profundo drama humanitario que se vive en Colombia (Villa, 2006). A las víctimas solo nos queda el miedo, ese miedo que paraliza pero que nunca se olvida, el silencio ensordecedor de la impunidad y la injusticia social, la complicidad del sistema gobierno que lleva a cuesta una democracia fragmentada que ha sido incapaz de defender a su pueblo de la barbarie.

3.4. Las narrativas, una herramienta literaria

Las narrativas desde tiempos ancestrales han sido una herramienta intrínseca de las distintas civilizaciones, etnias o pueblos por donde los grupos humanos, sociedades o tribus han transmitido

su cultura, identidad, creencias, saberes, arte y literatura. El canal de transmisión de estos saberes ha sido la oralidad, por medio de mitos, leyendas, poesía rupestre, proverbios, historias, etc. Toda esta intencionalidad se ha conformado para dar explicación del origen del mundo, de la naturaleza, de los eventos climáticos, la creación de dioses y las religiones, en general se trata de conformar y dar vida a las cosmovisiones de los pueblos teniendo presente siempre el contexto donde están ubicadas las poblaciones humanas. Por ello las historias están necesariamente incrustadas en prácticas narrativas. Sí contar cuentos es intrínseco en las prácticas de la ciencia de la vida, no es un insulto, y seguramente no es una descalificación, las historias no son “meramente” nada.

Al contrario, las practicas narrativas son una de las partes de la semiosis de la creación - construcción de los conocimientos biológicos (Haraway & Goodeve, 2018, pág. 125) (Biglia & Bonet-Martí, 2009). Las narraciones se van nutriendo de los acontecimientos que van surgiendo con el paso de los tiempos. Algunos se van conservando, pero otros se pierden en el camino, debido al desuso de la lengua, procesos de a culturización o exterminio de pueblos o dinámicas sociales que van cambiando debido a la tecnología, bien afirma Bruner que “vivimos la mayor parte de nuestras vidas en un mundo construido según las normas y mecanismos de la narración” (Bruner, 1997, pág. 168).

La narrativa se gesta en la mente del ser humano, siendo un proceso cognitivo que se produce con la organización de mapas mentales hechos en el cerebro y llevan a la práctica por medio de la oralidad, el arte o la escritura. Bruner nos dice que:

(..)la capacidad de narrar es una modalidad del funcionamiento cognitivo, como un modo de pensamiento caracterizado por una forma de ordenar la experiencia y conocer, que tiene principios, funciones propias y criterios determinados de corrección. Además, sostiene que la narración concebida como una forma de pensar, de dotar de significado la experiencia, como estructura para organizar nuestro conocimiento y como un vehículo en el proceso de la educación, debe ser desarrollada en las personas tanto en la sociedad como en el ámbito escolar (Bruner, 1990).

Por su parte Reyes nos da un concepto de la narrativa desde la semántica argumentando que “es la forma discursiva que, al parecer de manera universal, refleja la organización humana de la humanidad, su significado, el sistema de valores en que se asienta ese significado” (Reyes, 1978).

La investigación narrativa en el campo de La pedagogía ha tomado fuerza porque permite la triada (escuela, familia y sociedad) converger, reencontrarse con ellos mismos, reaprender y reconstruir sobre lo construido para formar mejores relaciones humanas, apropiación de la cultura, dar significado a la vida y poner de relieve situaciones cotidianas que se gestan en cada sociedad. Por ello las autoras sostienen que la investigación narrativa va en aumento en el contexto educativo al considerarlo como una entrada hacia un mundo de sus propias voces, para aproximarse a sus acciones, circunstancias, relaciones (Arias Cardona & Alvarado Salgado, 2015).

Desde esta perspectiva metodológica, la investigación narrativa debe constituirse de manera cualitativa, porque es un proceso de recogida de información a través de los relatos que cuentan las personas sobre sus vidas y las vidas de otros, lo que resultaría imposible de medir o calcular con el medio cuantitativo. Por ello la intención de la narrativa no es interpretar ni representar la realidad, sino ponernos en relación con ella de nuevo, y buscar sentidos y significados potenciales que fortalezcan esta práctica hacia nuevas vivencias (Quiles Fernández & Garzón, 2020) dentro de los procesos educativos y problemáticas sociales como medio de resignificación.

Según lo expuesto anteriormente, podemos afirmar que las narraciones etnoliterarias son los orígenes de la literatura moderna occidental, tal como se concibe hoy día. Es cierto que estas narraciones son transmitidas de forma oral. Pero es gracias a la oralidad que se puede plasmar en las letras o pinturas, lo que resulta en la herramienta más poderosa (aunque menos valorada) para crear literatura y muestra de ello se puede mencionar a Borges, tomando las narraciones de los mundos Mayas y Azteca, y los fusiona en un cuento, “la escritura de Dios” ; un Vargas Llosa intentando introducir la técnica narrativa de la alternancia, la visión mítica de los indígenas Machiguengas, mediante la inclusión del discurso mítico; un Jesús Lara recopilando y traduciendo mitos Quechuas y Aymaras a la par de su producción artística; un Alejo Carpentier cautivado por los cantos rituales secretos del Vudú en su práctica criolla y los lazos con la religión y mitología africana origina (Crumley, 1995, págs. 53-54); un José Eustasio Rivera inspirado en las narraciones y vivencias de los caucheros e indígenas de la amazonia, para darle vida a su novela llamada la Vorágine, esa que nos devela una geografía, cultura y religión desconocida para muchos y que el la llevo de forma magistral a una obra de literatura moderna. Con todos estos ejemplos queda más que demostrado que las narrativas y la literatura están entrelazadas por un vínculo

prácticamente orgánico y nos resulta una herramienta útil en el ámbito educativo que es el que nos compete.

Estas narrativas se materializan por medio del dibujo, autobiografía, relatos educativos, historias de vida, memorias de formación, reportes educativos, bitácoras, entre otras (León León, 2015) y por medio de ellas se va transformando la enseñanza y el aprendizaje. Por ende, el relato aflora como uno de los principales temas en la investigación sobre la enseñanza (Elboz, 1990), es este mismo relato que constituye la materia misma de la enseñanza, el paisaje en el que vivimos como docentes e investigadores, y dentro del cual el trabajo de los maestros tiene sentido (Elbaz, 1990, pág. 31). Abriendo la puerta para transformar la enseñanza – aprendizaje en una experiencia vivida, real, consciente y crítica; lejos de ser memorística, rutinaria y abstracta.

En este punto, los docentes y estudiantes pueden dirigir su investigación en temas de su interés en tres perspectivas posibles como memoria en la escuela, el ejercicio de investigación, dar un paso a lo inédito y novedoso en torno al abordaje de un tema en particular, facilitando a la vez la delimitación de una pregunta investigativa (Castro, 2004). Lo que traduce en que los estudiantes utilizan la información y transmiten mensajes a los demás, mejorando sus habilidades comunicativas gracias a la narración. Por medio de cuentos o literaturas (Iruri Quispillo & Villafuente Álvarez, 2022).

Por otra parte, y en otros usos, la narración de cuentos es una de las bases para el desarrollo de cada individuo en lo intelectual y cognitivo; por lo cual, al contar una historia, un cuento, o un relato, el alumno puede lograr entender las cosas con mayor fluidez, permitiendo que el cerebro trabaje con más seguridad, estimule la memoria y la expresión oral (Iruri Quispillo & Villafuente Álvarez, 2022).

Por ello el MEN y el ICBF establecieron cuatro pilares para la educación infantil que son: el juego, el arte, la exploración del medio y la literatura. Esta misma literatura que atreves de las narraciones de cuentos es una parte vital para el crecimiento de los niños y las niñas, pues este le permite comprender el mundo, desarrollar su imaginación y poder resolver conflictos (Calvo & Rossini, 2016) por ende el papel de mediador del docente es fundamental, al contar historias, leer literatura infantil en voz alta y generar oportunidades para que los niños pueden crear y compartir sus propias historias.

4. Referentes literarios

Para este trabajo de investigación creación se tomaron en cuenta algunos libros que sirvieron de antecedente para ahondar en el mundo de la literatura infantil y su proceso lector. Teniendo en cuenta las recomendaciones de expertos en la materia como docentes universitarios, psicólogos, etc.

Por medio de estos referentes se pudo trazar una ruta hacia la escogencia de formatos, técnicas, estilos, fondos y dimensiones que mejor se acoplaran a la historia y su contexto para realizar los bocetos, episodios y la creación final. A continuación, menciono los cuentos e historias más relevantes para este trabajo:

4.1. Eloísa y los Bichos

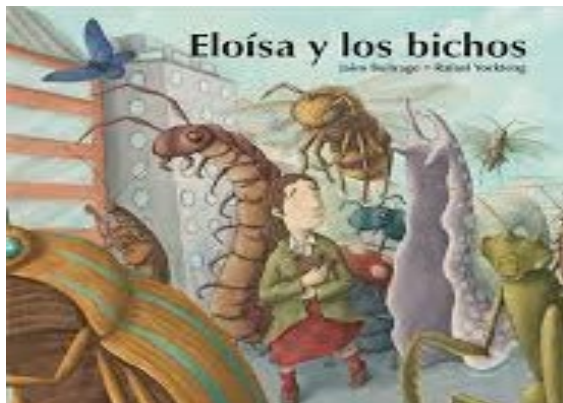


Figura No. 1. Portada del Libro *Eloísa y los bichos*

Fuente: (Buitrag & Yockteng, 2012)

Esta obra tiene como protagonista a Eloísa, una niña que dejó su hogar natal para mudarse a una ciudad grande con su padre. Estando allí ella siente que todas las personas son bichos raros, ella los percibe de esa manera porque el contexto donde vivía anteriormente resulta completamente distinto al actual. En este libro ilustrado, la protagonista vive un proceso de adaptación, donde pasa de ver a todas las personas como bichos y sentirse atemorizada a poder mirarlos como realmente son y estar cómoda con ellas.

Esta es una historia que logra transmitir la tristeza e incertidumbre que se ejerce cuando los niños se ven empujados a cambiar de lugar de residencia para buscar mejores condiciones de vida para

los integrantes de las familias, pero también apreciar sus ilustraciones coloridas y llamativas, que invitan a los niños a leer más de una vez y sentir empatía con los nuevos compañeros de aula.

4.2. Camino a casa

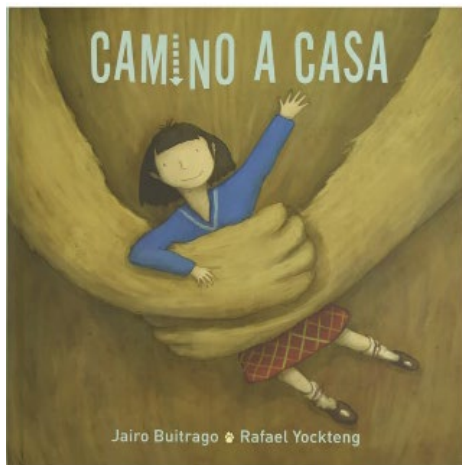


Figura No. 2. Portada del Libro *Camino a casa*

Fuente: (Buitrago & Yockteng, 2008)

Camino a casa es un libro álbum que nos cuenta la historia de una niña pequeña que le pide a un león que la acompañe a realizar sus actividades cotidianas, tales como ir de la casa al colegio, recoger a su hermano en la guardería, hacer mandados, actividades domésticas propias de adultos, sumado a la pobreza de la familia. Esta obra literaria vislumbra una mirada de lo que ocurre después de un hecho de sangre perpetrado al padre de familia de esta historia. El león imaginario al que la niña recurre es la figura de su padre que busca en él la seguridad, fuerza, protección y compañía paterna, que la violencia le ha quitado.

Es una historia sensible que nos invita a reflexionar como sociedad que la violencia no debe ejercerse bajo ningún motivo, porque siempre hay personas o familias que sufren por las pérdidas anticipadas de sus miembros y entender que estas dinámicas del conflicto armado no deben repetirse en las futuras generaciones.

4.3. Meñique



Figura No. 3. Portada del libro *Meñique*

Fuente: (Martí, 2016)

Meñique es la historia de un pequeño campesino que quiere sacar a su familia de la pobreza. Una plaga de insectos que destruye la cosecha del campo donde vive y el encuentro con el espejo mágico de la media naranja, son los sucesos que lo llevarán a la aventura. Esta bella historia narra cómo los hermanos Pedro, Pablo y Juancito se enfrentan a una aventura de cambio y movimiento en búsqueda de un futuro mejor.

Esta historia tiene unas ilustraciones representativas de la vida de campo; sus colores y dibujos permiten navegarla haciendo viva a través de la lectura. también se puede aprender de esta obra para las infancias valores tales como: la bondad, sinceridad, valentía, amabilidad, compasión y un proyecto de vida a futuro.

4.4. Una Piedra Extraordinaria



Figura No. 4. Portada del libro *Una piedra Extraordinaria*

Fuente: (Lionni, 1948)

Esta es la historia de tres ranas que viven en una isla pedregosa. Una de ellas es una exploradora que se la pasa recorriendo todos los rincones de la isla y asombrándose con las pequeñas cosas. En una de sus caminatas la rana se encuentra una piedra blanca y redonda que termina siendo un huevo, que posteriormente se convierte en un caimán, pero ellos por su inocencia lo llaman pollo, porque creen que en realidad es un pollo. Esta nueva compañía no despierta asombro ni malicia en ellas, sino todo lo contrario “pollo” se convierte en un amigo más con el cual disfrutaban de su compañía y juegan sin parar.

Este libro álbum es una preciosa fábula sobre la amistad y las diferencias, llena de humor, juegos en el lenguaje y expectación de sucesos. Nos invita a no ser prejuiciosos ni discriminar a las personas sin conocerlas realmente. Este libro álbum destaca las ilustraciones hechas a mano por el autor a lápiz y crayola, de forma sencilla y colorida logra captar la atención del público y divertirnos como niños.

4.5. La Memoria del Abuelo

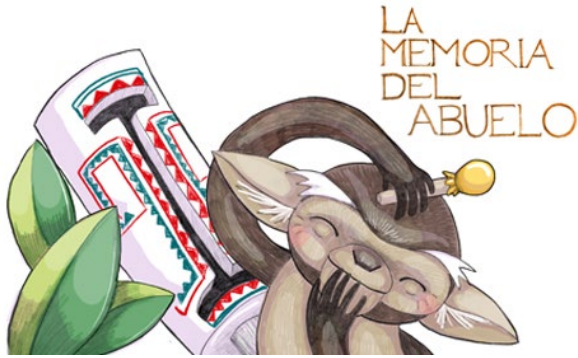


Figura No.5. Portada del libro la *Memoria del Abuelo*

Fuente: (ManguaRED, La Memoria del Abuelo, 2018)

Es un libro donde la familia podrá compartir recuerdos y experiencias y recuperar conversaciones con los mayores, porque apela a la memoria individual para que se preserve, se transmita y se valore. Un libro cercano, optimista, estético – lúdico y creativo. Crea una relación muy cálida entre abuelos y nietos. Pero también puede generar sentido de cuidado y protección hacia los adultos mayores por parte de los más jóvenes, generando el valor de empatía y tolerancia en las nuevas generaciones.

4.6. El viaje de la familia Cuy



Figura No. 6. Portada del Libro *El viaje de la familia Cuy*

Fuente: (ManguaRED, El viaje de la familia Cuy, 2018)

Esta es la historia de una familia de Cuy que decide viajar para conocer lugares lejanos del territorio colombiano. Ellos emprenden una travesía, pero sin llevar nada que los ayude a sobrellevar las circunstancias que se van presentando en el camino. En el recorrido la familia se va encontrando con otros animales y cada uno de ellos los van ayudando con provisiones propias de cada región a la que pertenecen. Pero al final la familia de Cuy va tan cargada que decide regresar a su casa descansar y disfrutar de los regalos que llevan.

Las ilustraciones llenas de colorido y diversión transmiten un aire de naturalidad y frescura. El texto se convierte en un juego de palabras que debemos estar atentos al leerlo ya que cuenta con la Rima como recurso literario, para divertir un poco el texto. Esta obra tiene intrínsecamente el valor costumbrista de los territorios tomando como elementos representativos de cada uno de ellos.

Este cuento ilustrado permite aportar a la niñez el sentido de pertenencia por su cultura, la empatía con sus semejantes, la solidaridad, la No discriminación a pesar de las diferencias, y la amabilidad con los que te rodean.

4.7. Una sopa para fiesta

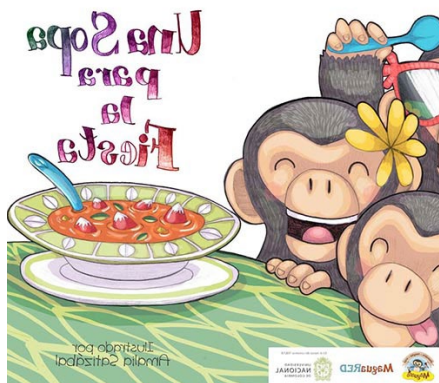


Figura No.7. Portada del libro *Una Sopa para la Fiesta*

Fuente: (ManguaRED, 2018)

Este cuento narra la historia de una comunidad que decide reunirse para hacer una sopa para la fiesta. Para este proyecto los personajes deciden reunirse para cocinar y seguir al pie de la letra la receta que está en el libro de cocina selvática, pero o sorpresa que el libro cae al fuego y se quema totalmente. Así que deciden cancelar la fiesta y el abuelo llama a todos para anunciar la mala la noticia. Pero lo que nadie se esperaba era que las terrillizas terminarían la sopa improvisando según

sus gustos. Y así todos termina comiendo la deliciosa sopa y compartiendo momentos felices en comunidad.

Esta obra también del equipo Manguaré, utiliza la rima como recurso literario para dar mayor diversión al texto. Sus colores e ilustraciones para los niños, lo que permite conocer la fauna del territorio colombiano de una forma más sencilla y lúdica, a la vez que aporta valores como la autonomía y unión familiar en los niños que lo leen.

5. Metodología

Para este proyecto de grado se tomó como opción la investigación cualitativa de tipo investigación creación, donde se reunió material necesario para la conformación del libro *¡Adiós, Ciénaga de Ayapel!* Se hizo una búsqueda de fuentes de literarias, de memoria histórica, artículos científicos e historia familiar.

Posteriormente se visitó la biblioteca municipal, bibliotecas virtuales para consultar literatura dirigida a la niñez. Se analizaron libros álbum y cuentos que ayudaron a dar forma a la idea e inspirarnos, a reconocer cada una de sus partes, sus formas, diseños y colores. Los elementos que se tomaron fueron cuidadosamente seleccionados para que fuese pertinente a las infancias y su desarrollo.

En consecuencia, a esta investigación se dio origen a la creación de un libro álbum infantil, que ilustran el desarrollo de un cuento infantil, escrito con los parámetros que caracteriza el cuento como la narración de una historia, la brevedad y sus tres partes que son: Inicio, nudo y desenlace. Enriquecido con una figura literaria como la rima, acompañada de la jerga popular de la costa caribe, sin perder la idoneidad de la escritura.

En este libro intervienen seis personajes, cuatro de la familia Pereturca (personajes principales), el caimán mariano, y lola amiga de la familia. Esta familia de osos perezosos vive feliz trabajando en su negocio de mercancías hasta que la fatalidad toca su puerta y los obliga a salir para siempre de su territorio.

Después de tener todo el cuento escrito, se pasó a trabajar con la ilustradora y se acordaron, las medidas, las páginas y el trazado de los personajes en borrador, de los ambientes como la fauna

que integra el contexto, la compra de las acuarelas y del papel donde iban a quedar del todo las ilustraciones que se había hecho, para luego pasar a la prueba de colores y tonalidades.

Luego se pasó a digitalizar las ilustraciones ya terminadas y ubicar el texto que le corresponde a cada página. El trabajo final fue su edición como: editar su portada, contraportada, página legal y textos para su posterior impresión en papel propalcote.

6. Proceso de creación

Por medio de las consultas que se realizaron en las bibliotecas sobre literatura, se pudo establecer que no hay mucha literatura infantil que aborde el tema de desplazamiento forzado y el conflicto armado de Colombia visto desde la lupa de los niños y para los niños. Gracias a estas visitas se pudo establecer ideas que se podían implementar a nuestro libro como: el género literario, dimensiones del libro, los dibujos, colores y que narrativas resultaban más llamativas para los niños y niñas, y se llegó a la conclusión de que el álbum ilustrado era el indicado, porque en él se podía reunir todos los componentes de la historia de forma articulada y armónica, dado que la historia podía desarrollarse tal y como se había concebido.

A pesar de que no había mucha literatura sobre estas violencias, se pudo encontrar en la biblioteca del colegio Gimnasio Lucila Zapata Arenas del municipio de Cerete, un libro llamado *Eloísa y los Bichos* de la autoría de Rafael Yockten y Jairo Buitrago. Este trata el tema de la migración de un contexto rural a uno urbano, con todos los desafíos que conlleva este cambio, tanto para niños como a los adultos. Esta es una historia bien narrada del proceso de adaptación que se ejerce cuando hay cambios trascendentales en las familias, sumado a su creativa y colorida ilustración son una combinación perfecta para llegar a cautivar y enternecer el corazón de los pequeños lectores.

Esta exploración nos permitió elegir el modelo del libro que se iba a realizar. Seguidamente se decidió que la historia se desarrollaría través de un cuento ilustrado y que sería alrededor de la fauna y flora de la Ciénaga de Ayapel. Porque a los niños y las niñas les gusta más las historias que son representadas por animales, ya que estos elementos tienden a generar una lectura más amena, acompañado de la naturaleza con toda su belleza y colorido, les permite a las infancias un

acercamiento a sus territorios, a formar conciencia colectiva sobre la paz, la reconciliación y el cuidado del medio ambiente.

Al realizar este proceso se tomó el cuento como género literario porque nos permite dar cualidades humanas a los animales, poder integrar todos los escenarios propios de la ciénaga de Ayapel, hablar de un tema complejo como las violencias ejercidas dentro de un contexto cotidiano en familias del sector rural, incluir elementos creativos propios de la cultura e idiosincrasia costeña. Estos elementos se combinan en mi imaginación para dar paso a esta narración, la cual paso por más de cuatro correcciones hasta llegar al texto final al que le da vida al libro y sus ilustraciones.

6.1. Elaboración del cuento

Al finalizar el proceso de investigación y recopilación de la información que me permitió elaborar el cuento ilustrado, decidí crear una historia literaria secuenciada en la que los personajes logaran participar activamente a lo largo de la narración que es relacionada a continuación:

6.1.1. Cuento ilustrado

Adiós, Ciénaga de Ayapel

Un día caluroso del mes de febrero, la Familia Pereturco llegó de sus vacaciones en la playa. Don Pereturco abrió su negocio de víveres, pero se encontró con la nueva noticia de que don Mariano había puesto una tienda del otro lado de la ciénaga

Los días pasaron y las provisiones escasearon, así que don Pereturco llamó a sus hijos para que se quedaran a cargo de la tienda, mientras él iba a abastecerse. Don Pereturco emprendió el viaje junto con su vieja canoa.

De regreso y lleno de curiosidad, pasó por el frente de la tienda de don Mariano. Este al verlo en su territorio salió corriendo furioso a la calle donde él se encontraba y lo insultó, lanzándole toda clase de improperios. Don Pereturco se enojó con él, pero por educación no dijo nada... Don Mariano iracundo, al ver la actitud apacible de su vecino, agitó su enorme cola contra la vieja canoa y rompió toda la cachivachera que llevaba. Con mucha tristeza el oso perezoso recogió lo poco que quedó y a su ranchito a llorar llegó.

Triste muy triste, don Pereturco se sentó en su taburete sin saber qué hacer mientras Yuli, su esposa, le cepilló el cabello cariñosamente y le dijo -tranquilo, todo pasa...-. A la mañana siguiente, la Familia encontró debajo de la puerta, una carta de don Mariano que decía - ¡¡¡ CIERRA YA TU TIENDA Y VETE CON TU FAMILIA DE INMEDIATO DE MI CIENAGA !!!-. Don Pereturco no prestó atención y cabizbajo al almacén entró porque su jarra de aguapanela dejó.

Estando en su labor cotidiana, don Pereturco vio cómo llegaron a su negocio unos moradores del otro lado de la ciénaga. Cariñosamente los atendió y les preguntó intrigado - aja compadres, ¿por qué no compraron en la tienda de don Mariano, si les queda más cerca que esta? Los armadillos sin vacilar y a una solo voz le respondieron – el caimán es un viejo gruñón y sus productos son muy caros -. Fue en ese momento cuando don Pereturco entendió lo que realmente pasaba con la tienda de su vecino.

A la semana siguiente, don Pereturco salió como de costumbre a comprar los víveres para reabastecerse, pero en esa ocasión lo acompañó su esposa Yuli y su hija Tita. Cuando estuvo la carreta lista, el perezoso le dio indicaciones a su hijo Fiby, se despidieron e iniciaron su viaje hacia la capital.

En la mitad del camino recorrido, don Pereturco dijo a Yuli – la carreta debe ir más despacio, porque esta zona es boscosa –. De repente por entre las ramas secas aparecieron frente a ellos don Mariano muy aireado y encrespado, que de un colazo volteó la carreta patas arriba.

La Familia Pereturca quedó tendida en el suelo. El caimán hábilmente tomó a don Pereturco por el brazo con sus afilados dientes, le dio un mordisco en su patica, otro en su colita y finalmente, con la última dentellada en la garganta, acabó la vida del más grande mercader de toda la ciénaga de Ayapel.

Yuli y su hija regresaron mal heridas, temblando de miedo. Al entrar a casa, los tres miembros de la familia Pereturca se entrelazaron en un enorme abrazo mientras que sus lágrimas cayeron en el suelo.

Un poco más tranquila, pero algo asustada, Yuli llamó a su amiga Lola para que le diera refugio a sus hijos y a ella en uno de sus nidos. La familia emprendió un largo el viaje, dejando atrás lo que más amaban: a su padre y su ciénaga.

La familia Pereturca se sintió incapaz de sobreponerse al inmenso dolor y sufrimiento que pasaron; decidieron quedarse para siempre en el nido de Lola alejados de los caimanes, la venta de víveres y de su amada ciénaga.

Autora: Anabel Prado Ramos

6.2.Descripción de los personajes

Papá Pereturco: es un hombre respetuoso, colaborador, trabajador y protector de su familia y afable que vive y trabaja en la Ciénega de Ayapel. Él está Casado con Yuli y tiene dos hijos que se llaman tita y Fiby. Don Pereturco es un personaje influyente dentro de la Sociedad de la Ciénega debido a su actividad comercial de compra y venta de productos. Este personaje es un oso perezoso de pelaje grueso de color gris con castaño claro. Su cabeza es redonda con nariz achatada, orejas no

visibles, su cola es pequeña y pose Fuertes garras curvadas. Siempre lleva puesto en su cabeza un sombrero vueltiao porque lo cubre su cabeza del sol ardiente de la costa caribe.

Mamá Osa: la mamá osa se llama Yuli y tiene una personalidad apacible, cordial, organizada, cariñosa y amable. Yuli permanece la mayor parte del tiempo en casa realizando las labores domésticas excepto cuando su marido sale a la capital a comprar mercancía. Este personaje es de color grisáceo, con una larga cabellera marrón, se pinta los labios de color rojo, siempre está bien peinada, con joyas llamativas y glamurosa.

Hija Osa: la hija de la familia Pereturca se llama Tita, ella es tierna, introvertida, organizada, autónoma y le gusta estudiar. Le gusta estar bien vestida, como es la hija menor esta más apegada a su madre.

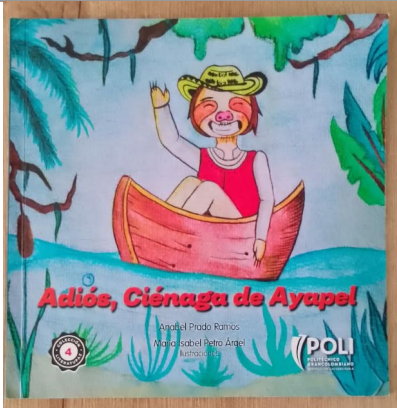
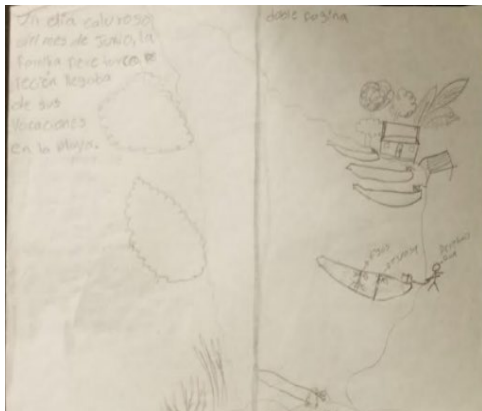
Hijo Oso: este personaje se llama Liby y es el hijo mayor de la familia. Este personaje tiene una personalidad extrovertida, alegre, responsable y le gusta ayudar en el negocio de su padre, pero le gusta vestirse informal como los Jóvenes de la región. Es de color marrón grisáceo.

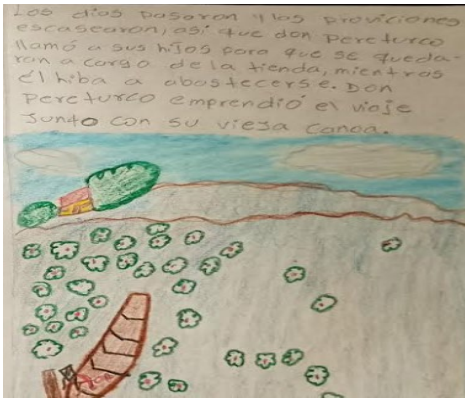
El Caimán: el caimán lleva por nombre don Mariano, este personaje es solitario, es orgulloso, es el macho alfa, dominante, feroz y ausente de toda sensibilidad y no tiene familia ni primaria ni secundaria. El caimán es un reptil con ojos grandes de color café y negro en la parte superior. En la parte inferior de su torso es de color blanco, su piel es gruesa con escamas protuberantes. Tiene la cualidad de ser excelente nadador.

6.3.Episodios

Los episodios son la forma de planear el libro álbum o en un libro ilustrado, las partes de la historia que van en imágenes y las que van en texto. A continuación, presento los detalles de los episodios, de la narración y características de todos los personajes mediante el siguiente cuadro:

Pág.	Texto	Imagen	Textura
1	Titulo "Adiós Ciénaga de Ayapel" Anabel Prado - María Isabel Argel	Portada con título y nombres de autoras en tipografía clara, Fondo de la naturaleza en protagonista de una canoa en la ciénaga.	Lisa

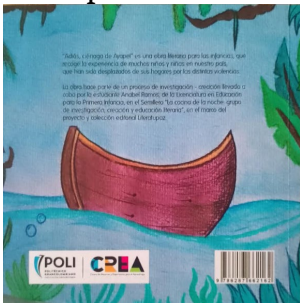
			
2	Sin texto	Imagen de la ciénega, con árboles, hiervas, en la orilla una canoa.	Lisa
3	Sin texto	Ilustración otra perspectiva de la ciénega	Lisa
4	Textos de agradecimientos y de derechos reservados, ediciones y autoras.	Página institucional con logos o diseños minimalistas de la escuela y semillero.	Lisa
5	"Adiós... Ciénaga de Ayapel"	Página de título con tipografía artística, con ilustración del personaje principal.	Lisa
6	" Un día caluroso del mes de junio, la familia de osos perezosos Pereturco regresó de sus placidas vacaciones en la playa."	Familia Pereturco llegando de vacaciones, Don Pereturco sorprendido frente a su negocio. 	Lisa
7	Sin textos	Vista panorámica de la casa de la familia Pereturco	
8	Sin textos		

		Don Pereturco hablando con su hijo en la tienda, con todos los productos de fondo 	
9	"Los días pasaron y las provisiones escasearon, así que don Pereturco llamó a sus hijos para que se quedaran a cargo de la tienda, mientras él iba a abastecerse.	Don Pereturco hablando con sus hijos en la tienda, estantes semivacíos. Los días pasaron y las provisiones escasearon, así que don Pereturco llamó a sus hijos para que se quedaran a cargo de la tienda, mientras él iba a abastecerse. Don Pereturco emprendió el viaje junto con su vieja canoa. 	Lisa
10	" El temible caimán, al verlo en su territorio, lo abordó rápidamente en la calle con gritos y toda clase de improperios. Don Pereturco se sintió un poco enojado por lo sucedido; no obstante, por educación y respeto, no dijo nada."	Don Pereturco observando la tienda rival (cartel de "Tienda de Mariano", productos en exhibición). 	Lisa
11	"Este al verlo... no dijo nada..."	Don Mariano (caimán) gritando en la calle; Don Pereturco con expresión serena.	Lisa

			
13	"Con mucha tristeza, el oso perezoso recogió lo poco que quedó y a su ranchito a llorar llegó."	Don Pereturco recogiendo provisiones rotas, cabizbajo. 	Lisa
14	"-Tranquilo mijo, todo pasa- Le dijo Yuli en casa, mientras le cepillaba el cabello cariñosamente para calmarlo."	Yuly cepillando el pelo a Don Pereturco en un interior cálido. 	Lisa
15	" A la mañana siguiente, la familia Pereturco encontró debajo de la puerta una carta de don Mariano que decía: -- ¡Cierra ya tu tienda y vete con tu familia de inmediato de mi ciénaga!- Pereturco sintió por un momento cómo se encogían su cola y sus	Imagen de don Pereturco, extrañado en la entrada de su casa leyendo la nota en una hoja de papel.	Lisa

	patas. Sin embargo, después de meditarlo un poco, decidió restarles atención a las palabras necias de su vecino y continuó con su labor.”		
16	Más tarde, unos moradores del otro lado de la ciénaga llegaron a su tienda para abastecerse de frutas y verduras. - ¡Aja compadres! ¡, por qué no compraron en la tienda de don Mariano si les queda más cerca- Preguntó Pereturco con cierta preocupación.	Cientes armadillos comprando en la tienda; Don Pereturco sonriente.	Lisa
17	Los armadillos “El caimán es un viejo gruñón y sus productos son muy caros- Respondieron sin vacilar y a una sola voz los armadillos.”	Los 3 Armadillos hablando, señalando hacia la tienda de Mariano con desaprobación.	Lisa
18	Sin texto	La familia Pereturco feliz, con un fondo agradable lleno de colores.	lisa
19	“A la semana siguiente, don Pereturco salió como de costumbre a comprar unos víveres para abastecerse, pero en esta ocasión lo acompañó su esposa Yuly y su hija Tita. Cuando estuvo la carreta lista, el perezoso le dio indicaciones a su hijo. Se despidieron y marcharon hacia la ciudad.”	Texto solo Fondo gris	
20	Sin texto	La familia Pereturco con expresiones de miedo en sus rostros. Todo sombreado, a blanco y negro	

21	" En la mitad del camino recorrido, don Pereturco le dijo a Yuly: - La carreta debe ir más despacio, porque esta zona es boscosa. De repente, por entre las ramas secas apareció frente a ellos don Mariano, muy aireado y encrespado, y de un coletazo tumbó la carreta"	Texto solo Fondo gris	Lisa
22	Sin texto	Madre e hija Pereturco asustado, mientras que don Pereturco enojado señala a don Mariano.	Lisa
23	Sin texto	Don mariano enojado Mostrando sus dientes provocando a don Pereturco, después de romper su carreta.	Lisa
24	Sin texto, solo la ilustración	Yuli y tita sollozando al ver que don Pereturco está forcejeando con Don Mariano.	lisa
25	" El caimán hábilmente tomó a don Pereturco por el brazo y con sus afilados dientes le dio un mordisco en su patica, otro en su colita y, finalmente, con la última dentellada en la garganta, acabó con la vida del más grande mercader de toda Ciénaga de Ayapel."	Texto solo Fondo gris	Lisa
26	Sin texto	Yuli y tita salen corriendo mientras muestran el sombrero de don Pereturco tirado en el camino.	
27	"Yuly y su hija huyeron mal heridas y temblando de miedo. Cuando llegaron a casa, los tres miembros de la familia Pereturco se entrelazaron en un enorme abrazo, mientras sus	Texto solo Fondo gris	Lisa

	lágrimas cayeron en el suelo."		
28	Sin texto	Mamá Pereturca con sus dos hijos tristes, llenos de preocupación.	Lisa
29	"Un poco más tranquila, pero algo asustada, Yuly llamó a su amiga Lola para que le diera refugio a sus hijos y a ella en uno de sus nidos."	Dos paneles donde se muestra a Yuli hablando por teléfono con Lola. 	Lisa
30	"La familia emprendió un largo viaje, dejando atrás lo que más amaban: su padre y su Ciénaga."	Familia caminando con maletas (tonos melancólicos).	Lisa
31	"La familia Pereturco se sintió incapaz de sobreponerse al inmenso dolor y sufrimiento que pasaron. Decidieron quedarse para siempre en el nido de Lola, alejados de los caimanes y la venta de víveres."	Familia en una nueva casa segura (casa de Lola), con expresiones de alivio y tristeza.	Lisa
32	Información del libro	Contraportada 	

7. Conclusión

El desarrollo de este proyecto denominado *Adiós, Ciénaga de Ayapel* representa una apuesta que además de ser pedagógica, también tiene una parte artística y emocional, ya que se narra desde la una mirada en primera infancia que ha marcado la infancia de muchas personas, es una historia que nace del dolor, pero que se transforma en memoria y posibilidad de sanación. *Adiós, Ciénaga de Ayapel* está pensada desde la investigación-creación, la cual se convierte en una herramienta poderosa para que los niños y niñas en sus primeras etapas de vida, puedan acercarse a una gran realidad que muchas veces se ve silenciosa como lo es el desplazamiento forzado y la violencia que han marcado a miles de familias en Colombia.

El libro álbum ilustrado logra integrar tres de las dimensiones fundamentales de la educación inicial que son: la literatura, la exploración del medio y el arte, lo cual a través de una interpretación sensible, enriquecida con ilustraciones que cuidadosamente se trabajaron teniendo en cuenta la edades de los niños a la que va enfocada, se construye un relato que no solo permite una gran reflexión sobre el conflicto armado, sino que también habla y muestra la riqueza natural de la Ciénaga de Ayapel, la idiosincrasia de la cultura caribe, la convivencia con otras culturas y el valor de la resiliencia familiar. Así, el libro invita a los lectores más pequeños a valorar su entorno, a reconocer las emociones y a abrir su imaginación a mundos posibles donde la paz y la empatía pueden ser los protagonistas.

El proceso de la creación de esta obra, nutrido por recorridos de campo, conversaciones familiares, revisión de referentes literarios y una profunda introspección, reafirma que las prácticas narrativas no son solamente relatos, sino partes esenciales en la construcción de los conocimientos biológicos, sociales y culturales de las infancias. Como lo afirma Haraway, contar también es una forma de conocer.

En definitiva, ¡*Adiós, Ciénaga de Ayapel!* no es solo un libro álbum, es una propuesta educativa que visibiliza las realidades de muchos territorios olvidados, que recupera la palabra como forma de resistencia, y que, apuesta por una literatura infantil crítica, estética y transformadora. Porque como sociedad, y sobre todo desde la escuela, tenemos la responsabilidad de enseñar a recordar, para que nuestros niños y niñas no estén condenados a repetir la historia.

8. Referencias

- Arias Cardona, A. M., & Alvarado Salgado, S. (2015). *Investigación narrativa: apuesta metodológica para la construcción social de conocimientos científicos*. Fundación Centro Internacional de Educación y Desarrollo Humano - CINDE- y Universidad de Manizales.
- Biglia, B., & Bonet-Martí, J. (2009). La construcción de narrativas como método de investigación psico-social. *Prácticas de escritura compartida*. Freie Universität Berlin. <https://hdl.handle.net/2445/207142>
- Bruner, J. (1990). *Acts of meaning*. Harvard University Press.
- Bruner, J. (1997). La educación, puerta de la cultura. *Visor*, 168.
- Buitrago, J., & Yockteng, R. (2012). *Eloísa y Los Bichos*. El Jinete Azul.
- Buitrago, J., & Yockteng, R. (2008). *Camino a Casa*. Fondo de Cultura Económica.
- Calvo, D., & Rossini, R. (2016). Origen y Evolución del cuento infantil. <https://www.leemeuncuento.com.ar/Archivos/Origen-y-Evolucion-del-cuento-infantil.pdf>
- Carrillo Huertas, Y. P., & Medrano Garzón, C. (2019). *Características de los libros álbum que influyen en el desarrollo de los procesos*. Universidad Cooperativa de Colombia.
- Camargo Castro, E. (2017). *La narración como estrategia pedagógica para el fortalecimiento de la comprensión lectora en estudiantes de cuarto primaria del Colegio Gonzalo Jiménez Navas del municipio de Floridablanca* [Tesis de pregrado, Universidad Cooperativa de Colombia]. Repositorio Institucional Universidad Cooperativa de Colombia. <http://hdl.handle.net/20.500.12749/2260>
- CNMH. (2014). *Una nación desplazada: Informe del desplazamiento forzado en Colombia*. Centro Nacional de Memoria Histórica.
- Colomer, T. (2002). *La formación del lector literario*. Graó.
- Crumley, L. L. (1995). Relaciones entre la etnoliteratura y la narrativa latinoamericana: a la búsqueda de los orígenes. *Revista del instituto andino de artes populares. - IADAP-*, 53-54.
- Díaz, F. H. (2007). *Literatura infantil latinoamericana*. www.dondevivenloslibros.com/2011
- Díaz, L. (2007). Literatura infantil: Lecturas y miradas. *Magisterio*, 10.
- Elbaz, F. (1990). *Investigación del pensamiento del profesor: Orientaciones para la enseñanza*. Morata.

- Forero Ubaque, Y. R. (2020). La lectura, ¡Mi Primera Aventura! : Libros literarios sensoriales para la primera infancia. [Tesis de pregrado, Politécnico Grancolobiano]. <http://hdl.handle.net/10823/2653>
- Forestier, S. (2006). *Lectura de imágenes y literatura infantil*. Paidós.
- Haraway, D., & Goodeve, T. (2018). *Modest_Witness@Second_Millennium*. Routledge.
- Iruri Quispillo, S., & Villafuente Álvarez, C. A. (2022). *Importancia de la narración de cuentos en la educación*. <https://doi.org/10.33595/2226-1478.13.3.720>
- Jaramillo Franco, J., & Manjarrés, E. (1998). *Pedagogía de la escritura creadora. Minicuento, diario, imagen poética, Haikú*. Magisterio.
- Jaramillo, L. (2007). Concepción de infancia. (z. próxima, Ed.) *Revista del Instituto de Estudios Superiores en Educación Universidad del Norte*.
- Karmiloff Smith, A. (1992). *Más allá de la modularidad*. ICE. Universidad de Barcelona.
- León León, G. (2015). La narrativa, como recurso en la investigación educativa. *Universidad Nacional, División de Educología, del Centro de Investigación y Docencia en Educación*. 7, 13, pp. 85-92.
- Lionni, L. (1948). *Una Piedra Extraordinaria*. Ekaré.
- ManguaRED. (2018). *El viaje de la familia Cuy*. Universidad Nacional de Colombia.
- ManguaRED. (2018). *La Memoria del Abuelo*. Universidad Nacional de Colombia.
- ManguaRED. (2018). *Una Sopa para la Fiesta*. Universidad Nacional de Colombia.
- Martí, J. (2016). *Meñique*. Ministerio de Educación y Cultura Colombiana.
- MEN – ICBF (2006) Documento de trabajo de los componentes de formación del talento humano. www.primerainfancia.org.co
- Ministerio de Educación Nacional (MEN). (2018). Memorias que germinan: Iniciativas de memoria histórica para narrar vivencias del conflicto armado en Colombia. Ministerio de Educación Nacional.
- Mendoza Piñeros, A. M. (2012). El desplazamiento forzado en Colombia y la intervención Del Estado. *Magíster en Economía de la Universidad de los Andes, investigador del CID*. http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0124-59962012000100008&lng=en&tlng=es.
- Orozco López, M. T. (2009). El libro álbum definición y peculiaridades. *Sincronía*, 52, 2.

- Pardo, Z. (2009). Panorama histórico del libro ilustrado y el libro –álbum en la literatura infantil colombiana. *Ensayos, historia y teoría del arte*, pp. 81 - 114.
- Pardon Charcón, Z. (2009). Panorama histórico del libro ilustrado y el libro-álbum en la literatura infantil colombiana. *Ensayos. Historia y Teoría del Arte*, 16, pp.81-116.
- Pavesse, C. (1942). El oficio de vivir. *Fundación Carlos Slim Lago*.
<https://cdna.pruebat.org/recursosDev/recursos/libros/pdf/El-oficio-de-vivir-Cesare-Pavese.pdf>
- Puyuelo, M., Salavera, C., & Wiig, E. (2000). Aportaciones a la evaluación del lenguaje mediante BLOC-C y BLOC-SR. *Revista de Logopedia, Foniatría y Audiología*, 33(2).
<https://doi.org/10.1016/j.rlfa.2013.04.005>
- Quiles Fernández, E., & Garzón, P. A. (2020). Entre la escuela y la universidad: la indagación narrativa como pasaje formativo. *Revista Interuniversitaria de Formación del Profesorado*, 34, 1, p.p. 213-226.
- Ruscheinsky, A., & Nina Baltazar, E. (2013). *Los desplazamientos forzados como riesgos sociales asociados a las condiciones de la violencia política en Colombia*. Universidade do Vale do Rio dos Sinos (Unisinos); Universidad Javeriana de Bogotá.
- Ruiz R., N. Y. (1 de abril de 2011). El desplazamiento forzado en Colombia: una revisión histórica y demográfica. *Estudios Demográficos y Urbanos*; 26, 1, 141-177.
<https://www.redalyc.org/pdf/312/31224198005.pdf>
- Sainz Rodríguez, A. (2016). *Entrando en el mundo de S. Tan. Análisis y propuesta didáctica de dos álbumes* [Tesis de máster, Universidad de Cantabria]. Repositorio de Cantabria.
<http://hdl.handle.net/10902/9832>
- Sánchez, J. R. (2021). *Narrativas un camino a relatos educativos*. (L. e. [72], Ed.) Universidad Politécnico Grancolombiano. <http://hdl.handle.net/10823/2892>
- Senís Fernández, J. (2004). El álbum ilustrado como agente de educación artístico-literaria y de género el caso de Mamá, de Mariana Ruíz Johnson. *Dossiers feministes*, 19, pp. 115-116
- Villa, M. I. (2006). Desplazamiento forzado. El miedo: un eje transversal del éxodo y de la lucha por la ciudadanía. *Historiadora e investigadora de la Corporación Región*.